



WARNER
CLASSICS

IN COLLABORAZIONE CON L'ENTE AUTONOMO DEL

TEATRO ALLA SCALA

GIUSEPPE VERDI

RIGOLETTO

SUNG IN ITALIAN

Il Duca di Mantova
Rigoletto
Gilda
Sparafucile
Maddalena
Giovanna
Il Conte di Monterone
Marullo
Borsa
Il Conte di Ceprano
La Contessa di Ceprano

Giuseppe di Stefano
Tito Gobbi
Maria Meneghini Callas
Nicola Zaccaria
Adriana Lazzarini
Giuse Gerbino
Plinio Clabassi
William Dickie
Renato Ercolani
Carlo Forti
Elvira Galassi

tenor
baritone
soprano
bass
mezzo-soprano
mezzo-soprano
bass
baritone
tenor
bass
soprano

CONDUCTOR **TULLIO SERAFIN**
CHORUS MASTER **NORBERTO MOLA**



Giuseppe Verdi 1813–1901

Rigoletto

Opera in three acts · Libretto: Francesco Maria Piave *after* Victor Hugo: *Le Roi s’amuse*

Gilda	.MARIA CALLAS
Rigoletto	.TITO GOBBI
Il duca di Mantova	.GIUSEPPE DI STEFANO
Sparafucile	.NICOLA ZACCARIA
Maddalena	.ADRIANA LAZZARINI
Giovanna	.GIUSE GERBINO
Il conte di Monterone	.PLINIO CLABASSI
Marullo	.WILLIAM DICKIE
Borsa	.RENATO ERCOLANI
Il conte di Ceprano	.CARLO FORTI
La contessa di Ceprano	.ELVIRA GALASSI
Un usciere	.VITTORIO TATOZZI
Un paggio	.LUISA MANDELLI

Coro e Orchestra del Teatro alla Scala di Milano

Chorus master: Norberto Mola

Tullio Serafin

1	Preludio (<i>Orchestra</i>)	2.22
ACT ONE		
Scene One		
2	Della mia bella incognita borghese (<i>Duca/Borsa</i>)	1.42
3	Questa o quella (<i>Duca</i>)	1.52
4	Partite? crudele! (<i>Duca/Contessa/Ceprano</i>)	1.35
5	In testa che avete (<i>Rigoletto/Borsa/Coro</i>)	0.53
6	Gran nuova! Gran nuova! (<i>Marullo/Borsa/Coro/Duca/Ceprano/Rigoletto</i>)	2.31
7	Ch'io gli parli (<i>Monterone/Duca/Borsa/Rigoletto/Marullo/Ceprano/Coro</i>)	3.11
8	O tu che la festa audace (<i>Duca/Borsa/Rigoletto/Marullo/Ceprano/Coro</i>)	1.16
Scene Two		
9	Quel vecchio maledivami! (<i>Rigoletto/Sparafucile</i>)	4.30
10	Pari siamo! (<i>Rigoletto</i>)	3.46
11	Figlia!... Mio padre!... (<i>Rigoletto/Gilda/Giovanna</i>)	6.39
12	Ah, veglia, o donna (<i>Rigoletto/Gilda/Giovanna/Duca</i>)	5.07
13	Giovanna, ho dei rimorsi (<i>Gilda/Giovanna/Duca</i>)	3.10
14	È il sol dell'anima (<i>Duca/Gilda/Ceprano/Borsa/Giovanna</i>)	4.18
15	Addio! speranza ed anima (<i>Duca/Gilda</i>)	0.48
16	Gualtier Maldè!...Caro nome (<i>Gilda/Borsa/Ceprano/Marullo</i>)	7.26
17	Riedo!...perché?...Silenzio! (<i>Rigoletto/Borsa/Ceprano/Marullo</i>)	2.08
18	Zitti, zitti, moviamo a vendetta (<i>Borsa/Marullo/Ceprano/Coro</i>)	1.27
19	Soccorso, padre mio! (<i>Gilda/Borsa/Marullo/Ceprano/Coro/Rigoletto</i>)	1.22

ACT TWO

20	Ella mi fu rapita!	2.42
21	Parmi veder le lagrime (<i>Duca</i>)	2.43
22	Duca, Duca!...Ebben?	2.25
23	Povero Rigoletto! (<i>Marullo/Rigoletto/Coro/Borsa/Ceprano/Paggio</i>)	3.59
24	Cortigiani, vil razza dannata (<i>Rigoletto</i>)	4.25
25	Mio padre!...Dio! mia Gilda!	1.50
26	Tutte le feste al tempio (<i>Gilda/Rigoletto</i>)	7.00
27	Compiuto pur quanto (<i>Rigoletto/Gilda/Usciere/Monterone</i>)	1.08
28	Sì, vendetta, tremenda vendetta (<i>Rigoletto/Gilda</i>)	2.09

ACT THREE

29	E l'ami? (<i>Rigoletto/Gilda/Duca/Sparafucile</i>)	2.02
30	La donna è mobile (<i>Duca/Sparafucile/Rigoletto</i>)	3.12
31	Un dì, se ben rammentomi	1.35
32	Bella figlia dell'amore (<i>Duca/Maddalena/Gilda/Rigoletto</i>)	4.59
33	Venti scudi hai tu detto? (<i>Rigoletto/Sparafucile/Duca/Maddalena/Coro</i>)	4.01
34	È amabile invero (<i>Maddalena/Sparafucile/Gilda/Coro</i>)	6.00
35	Della vendetta alfin giunge l'istante! (<i>Rigoletto/Sparafucile/Duca</i>)	4.52
36	Chi è mai, chi è qui in sua vece? (<i>Rigoletto/Gilda</i>)	6.37

Callas and *Rigoletto*

When she sang the role of Gilda in *Rigoletto* on stage in Mexico in 1952, Maria Callas was unhappy at her reception, especially as she had been reluctant to undertake the role in the first place, and after just two performances she never returned to it again, until this studio recording in September 1955.

For the project, producer Walter Legge brought together what had already become a hugely successful 'house' team consisting of the tenor Giuseppe di Stefano, the baritone Tito Gobbi, the conductor Tullio Serafin and the forces of La Scala, Milan. Together, or in various combinations, these artists were to record some 17 complete operas, and this *Rigoletto* is one of the pivotal titles in the series.

As in *La sonnambula*, Callas was able to lighten her voice to suggest the virginal simplicity of Gilda at her first appearance, while still portraying warm-hearted sincerity in her love for her father. And this is the one opera that affords Callas and Gobbi three major duets that are central to the structure of the work. Both artists were consummate actors as well as singers, and nowhere else do they have as much scope for delving so deeply into the characterisation of their roles, which change drastically during the course of the drama. They had first sung together in São Paulo in *La traviata* in 1951, and Gobbi was with Callas in the final *Tosca* at Covent Garden in July 1965 that marked the end of her stage career.

And that same *Traviata* in São Paulo in 1951 also marked the first encounter between Callas and Di Stefano. They went on to appear together a number of times on stage as well as on record and it was Di Stefano who partnered Callas on her final international recital tour in 1973/34. This mono recording from 1955 was recently selected by *Gramophone* magazine as the best of all available versions of *Rigoletto*.

© TONY LOCANTRO, 2014

Callas und *Rigoletto*

Als Maria Callas 1952 in Mexiko die Rolle der Gilda in *Rigoletto* sang, war sie unzufrieden mit den Reaktionen, besonders, da sie von Anfang an gezögert hatte, die Partie zu übernehmen. Nach nur zwei Aufführungen kehrte sie der Rolle gänzlich den Rücken, bis dann im September 1955 diese Studioaufnahme entstand.

Für dieses Projekt versammelte der Produzent Walter Legge sein damals bereits überaus erfolgreiches „Hausteam“, das aus dem Tenor Giuseppe di Stefano, dem Bariton Tito Gobbi, dem Dirigenten Tullio Serafin und den Musikern der Mailänder Scala bestand. Gemeinsam oder in unterschiedlichen Besetzungen zeichneten diese Künstler insgesamt siebzehn vollständige Opern auf, und dieser *Rigoletto* ist einer der zentralen Titel dieser Reihe.

Genau wie in *La sonnambula* gelang es Callas hier, ihrer Stimme leichter zu machen, um die jungfräuliche Schlichtheit Gildas bei ihrem ersten Auftritt anzudeuten, und gleichzeitig eine warmherzige Ehrlichkeit zu porträtieren, wenn es um Gildas Liebe zu ihrem Vater geht. Dies ist außerdem die Oper, die Callas und Gobbi drei große Duette bietet, welche von tragender Bedeutung für die Struktur des Werkes sind. Beide Künstler waren nicht nur Sänger, sondern auch hervorragende Schauspieler, und nirgendwo sonst bietet sich ihnen so viel Raum, sich dermaßen eingehend mit der Charakterdarstellung ihrer Figuren zu befassen, welche im Laufe des Stückes so dramatische Veränderungen durchlaufen. Zum ersten Mal waren die beiden gemeinsam 1951 in São Paulo in *La traviata* aufgetreten, und es war ebenfalls Gobbi, der mit Callas im Juli 1965 ihre letzte *Tosca* in Covent Garden sang – der letzte Auftritt ihrer Bühnenkarriere.

Bei der *Traviata*-Produktion in São Paulo 1951 fand auch die erste Begegnung zwischen Callas und Di Stefano statt. In der Folgezeit sollten beide oft auf der Opernbühne wie im Aufnahmestudio zusammenkommen, und es war Di Stefano, der Callas bei ihrer letzten internationalen Rezitaltournee 1973/74 begleitete. Die vorliegende Mono-Aufnahme aus dem Jahr 1955 wurde vor kurzem vom *Gramophone*-Magazin zur besten *Rigoletto*-Einspielung des Katalogs erklärt.

TONY LOCANTRO

Übersetzung : Leandra Rhoese

Callas et *Rigoletto*

Lorsqu'elle interpréta la Gilda de *Rigoletto* à Mexico, en 1952, Maria Callas fut déçue de l'accueil qu'elle reçut, d'autant plus qu'elle avait été réticente à accepter le rôle, et après seulement deux représentations, elle n'y revint plus jusqu'à cet enregistrement en studio de septembre 1955.

Pour ce projet, le producteur Walter Legge réunit ce qui était déjà devenu une équipe « maison » remarquablement brillante : le ténor Giuseppe di Stefano, le baryton Tito Gobbi, le chef d'orchestre Tullio Serafin et les musiciens de la Scala de Milan. Ensemble, ou mêlés à d'autres distributions, ces artistes enregistrèrent quelque dix-sept opéras, et cette version de *Rigoletto* est l'un des titres essentiels de la série.

Comme dans *La sonnambula*, Callas réussit à alléger sa voix pour évoquer la simplicité virginale de Gilda lorsqu'elle entre en scène, tout en dépeignant la sincérité et la chaleur de l'amour de la jeune fille pour son père. Cet opéra offre à Callas et Gobbi trois grands duos qui occupent une place centrale dans la structure de l'œuvre. Ces deux artistes étaient des chanteurs mais aussi des acteurs accomplis, et ils n'ont nulle part ailleurs plus de latitude pour pénétrer au cœur de leur personnage, dont l'évolution est radicale au cours du drame. Ils avaient chanté ensemble pour la première fois à São Paulo, en 1951, dans *La traviata*, et Gobbi allait retrouver Callas dans *Tosca* à Covent Garden, en juillet 1965, production qui marquerait la fin de sa carrière sur scène.

C'est également dans cette *Traviata* de São Paulo, en 1951, que s'étaient rencontrés Maria Callas et Di Stefano. Ils continuèrent à se produire ensemble à de nombreuses occasions, sur scène comme au disque, et Di Stefano fut le partenaire de Callas lors de sa dernière tournée internationale de récitals, en 1973–1974. Cet enregistrement mono de 1955 a récemment été qualifié par le magazine *Gramophone* de meilleure version de *Rigoletto* au catalogue.

TONY LOCANTRO

Callas e *Rigoletto*

Quando interpretò Gilda nel *Rigoletto* in Messico, nel 1952, Maria Callas non fu entusiasta dell'accoglienza da parte del pubblico. E del resto era stata, sin dall'inizio, piuttosto restia ad accettare questa parte. Il risultato fu che, dopo appena due rappresentazioni, abbandonò completamente il ruolo di Gilda fino al 1955, quando fu realizzata la presente incisione.

Per questo progetto, il produttore Walter Legge riunì quello che era già diventato un team "di casa" comprovato e di grande successo: il tenore Giuseppe di Stefano, il baritono Tito Gobbi, il direttore d'orchestra Tullio Serafin e i musicisti del Teatro alla Scala di Milano. Questa straordinaria équipe di artisti, in svariate combinazioni, finì per incidere ben 17 opere complete, una imponente serie in cui il presente *Rigoletto* occupa senza dubbio una posizione di spicco.

Come ne *La sonnambula*, la Callas seppe "alleggerire" la voce per suggerire, all'inizio, la semplicità verginale di Gilda, esprimendo al tempo stesso il suo sincero amore per il padre. È il caso di sottolineare che il *Rigoletto* è l'unica opera che concede al binomio Callas/Gobbi tre importanti duetti che sono di importanza cruciale nella struttura musicale. Ricordiamo che entrambi gli artisti non solo erano prodigiosi cantanti, ma anche straordinari attori, e che in nessun'altra opera ebbero l'opportunità di approfondire la caratterizzazione dei rispettivi ruoli, che cambiano drasticamente durante lo svolgimento del dramma. Avevano cantato insieme per la prima volta nel 1951, a São Paulo, interpretando *La traviata*, e Gobbi cantò insieme alla Callas al Covent Garden nel luglio 1965, in quella celebre *Tosca* che segnò la fine della carriera operistica della cantante.

Fu proprio in occasione di quella *Traviata* a São Paulo, nel 1951, che la Callas incontrò Di Stefano. I due continuarono a collaborare sia sulla ribalta operistica che in varie incisioni, e fu Di Stefano ad accompagnare la Callas, tra il 1973 e il 1974, nella sua ultima tournée di recital internazionale. Questa incisione mono del 1955 è stata recentemente classificata dalla rivista *Gramophone* come la migliore versione in assoluto del *Rigoletto*.

TONY LOCANTRO

Traduzione: Claudio Maria Perselli



Maria Callas with Giuseppe di Stefano,
recording *Rigoletto* at La Scala,
September 1955
Photo: Erio Piccagliani
© Teatro alla Scala

Maria Callas

CALLAS REMASTERED
THE COMPLETE STUDIO RECORDINGS

Recorded: 3–16.IX.1955, Teatro alla Scala, Milan

Recorded in cooperation with E.A. Teatro alla Scala, Milan

Producer: Walter Legge · Balance engineer: Robert Beckett

Newly remastered from the original tapes at Abbey Road Studios

Digital remastering © 2014 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company.

© 2014 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company.

www.warnerclassics.com